

*Министерство образования
Республики Беларусь
Белорусский государственный лингвистический университет*

Рецензент Н.А. Раевская, зав. кафедрой классической филологии Минского государственного лингвистического университета

Рассмотрено и рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом Белгосуниверситета

Гарник А.В., Наливайко Г.Р., Шевченко Г.И.

Учебное пособие по латинскому языку с элементами римского права для студентов юридического факультета. — 2-е изд., испр. и доп. - Мн.: Белгосуниверситет, 1997, 113 с.

Учебное пособие предназначено для студентов юридического факультета. Оно состоит из 4-х частей. Первая часть представлена кратким введением в историю римской государственности и права, вторая — представляет собой систематическое изложение грамматического материала, в третьей части даны упражнения, призванные закрепить грамматический материал. Упражнения распределены по занятиям и включают предложения для перевода с латинского языка на русский и с русского на латинский. В каждом занятии содержится список латинских терминов и выражений преимущественно юридического характера. Четвертая часть пособия включает в себя небольшую хрестоматию текстов на юридические темы.

Пособие снабжено латинско-русским и русско-латинским словарями, которые включают всю лексику, употребляемую в пособии.

©А.В. Гарник, Г.Р. Наливайко, Г.И. Шевченко

*Учебное пособие
по латинскому языку
с элементами римского права
для студентов юридического факультета
2-е изд., испр. и доп.
Минск 1997*

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ИНСТИТУТЫ И МАГИСТРАТЫ ДРЕВНЕГО РИМА

Интерес к римскому праву связан не только с изучением правовой культуры древности, но и с необходимостью формирования и развития государственных институтов и законодательства в целом, так как *corpus omnis juris Romāni* (свод всего римского права) лёг в основу законодательств ряда стран Запада. Примечателен тот факт, что Статут Великого княжества Литовского, датированный 1588 г., хотя и отошёл от системы кодификации, принятой в римском праве, но его составители были знакомы с его нормами, о чём ярко свидетельствуют законы, регулирующие семейно-брачные отношения. В России интерес к римской юриспруденции возник только в связи с реформаторской деятельностью Петра I.

Научный интерес к вопросам римской государственности и права практически никогда не угасал. Достаточно вспомнить, что именно над данными проблемами трудился великий немецкий историк, правовед, Нобелевский лауреат Теодор Моммзен (1817-1903). Как правило это имя ассоциируется со знаменитой “Римской историей”, за которую автор в 1902 году получил Нобелевскую премию по литературе. Однако, мало кто знает, что значительную часть своей жизни Т. Моммзен посвятил вопросам государственности и права древнего Рима. В 1871-1888 гг. В Берлине выходит трёхтомный труд (*Römische Staatsrecht*) “Римское государственное право”, а затем в 1899 (*Römische Strafrecht*) — “Римское уголовное право”. К сожалению, данные труды не переведены на русский язык, поэтому они не доступны широкому кругу читателей. Под руководством Т. Моммзена также вышли два основных свода римского права — “Кодекс Феодосия” и “Дигесты”.

В настоящее время вновь появился интерес к вопросам государственности, права, юридической культуры вообще. Юридическая культура у древних римлян была на очень высоком уровне. Права государства и права граждан разграничивались и выражались следующей догмой: “*Publicum jus est quod ad rei Romanae spectat, privatum quod ad singulorum utilitatem pertinet*” (Публичное право — это то, что касается римского государства, частное — относится к пользе отдельных граждан. Публичное право (*Jus publicum*) — было призвано охранять и защищать устои государства во всех сферах деятельности, ибо оно вытекало из сути и потребностей данного государства. Частное право (*Jus privatum*) было разработано с учётом всех обстоятельств жизни гражданина. Римский гражданин находился под защитой своей державы от колыбели до смерти, одновременно подчиняясь государственной власти, имея перед государством ряд обязанностей.

Известно, что в Риме существовала особая культура правовых формулировок. Она базировалась на тезисе, выраженном Цицероном (106-43 гг. до н.э.): “*Legem brevem esse oportet*” (Закон должен быть краток). Краткость ис-

ключает многозначность, благодаря ей приобретает точность в понимании и истолковании. Точность и ясность формулировок римских законов базируется на поразительной системности и логике латинского языка.

Кажется, что гармония мира воплощается в латинском слове, несущем особую энергию и мощь.

Субъектом права в древнем Риме был свободный человек, обладающий положением свободы (*status libertatis*). Однако обладать полными правами мог только римский гражданин (*civis Romānus*), все остальные жители римского государства, не имеющие гражданства (*status civitatis*), пользовались ограниченной правосубъектностью. Правосубъектность по *jus privatum* определялась так: "*tria sunt, quae habēmus: libertatem, civitatem, familiam*" (есть три вещи, которыми мы обладаем: свобода, государство, семья). С точки зрения *status libertatis* различались свободные и рабы; с точки зрения *status civitatis* — римские граждане и неграждане, с точки зрения *status familiae* — глава семейства (*pater familias*) и подвластные ему члены семьи.

Cives Romani составляли — *Populus Romānus* (римский народ), обладающий высшей законодательной властью, которую он проявлял в народных собраниях (*comitia populi Romani*). Там он издавал законы, избирал государственных чиновников, производил суд, объявлял войну. Полноправные граждане, *cives optimo jure* (граждане, наделённые высшим правом), или просто *cives Romani* имели следующие права, которые назывались *jura populi Romani* (права римских граждан):

1. *jus suffragii* (*suffragium, i n* — избирательное право, избирательный голос) — участие в народных собраниях.
2. *jus honorum* (*honor, ōris m* — почётная должность, государственный пост) — доступ ко всем государственным должностям.
3. *jus provocatiōnis* (*provocatio, ōnis f* — обжалование, апелляция) — право апелляции к народу.
4. *jus commercii* (*commercium, i n* — право приобретения собственности) — право распоряжаться своим имуществом.
5. *jus connubii* (*connubium, i n* — брак, бракосочетание) — право вступления в законный брак, с передачей своих прав детям.

Jus suffragii, jus honorum и *jus provocatiōnis* относились к разряду — *jura publica*, а *jus commercii* и *jus connubii* — к *jura privata*.

Рабы (*servi*) — были самым бесправным разрядом римского общества. Хозяин (*dominus*) мог продать раба и даже убить, не отвечая за это в суде.

Сенат (Senātus)

Важную роль в жизни римского государства играл сенат (*Senātus Romānus*). Сенат, основанный ещё Ромулом¹ и просуществовавший до самого конца

¹ Ромул — легендарный основатель и первый царь Рима (753–716 гг. до н.э.).

Римского государства², был древнейшим учреждением Рима. В сенаторы избирались самые почтенные граждане: бывшие консулы, цензоры, преторы, квесторы с имущественным цензом в миллион сестерциев. Звание сенатора было пожизненным.

Значение сената в римской истории огромно, именно ему приписывались как успехи римской политики, так и спасение государства в тяжкие времена. Сенат обсуждал важнейшие вопросы государственной жизни: религиозные дела; проекты новых законов (которые затем вносились в народное собрание); достоинства кандидатов на высшие государственные должности; финансовые вопросы; управление провинциями; военные дела; отношения с иностранными государствами. Сенат давал почётные титулы иностранным правителям — *rex* (царь), *amicus populi Romani* (друг римского народа), а также своим гражданам за высокие заслуги перед отечеством — *pater patriae* (отец отечества). Власть сената была совещательной: исполнительная власть принадлежала магистратам.

Магистраты (*Magistrātus*)

Магистраты подразделялись на высшие магистраты (*magistrātus majōres*) и низшие (*magistrātus minōres*).

Высшие магистраты (*Magistrātus majōres*)

К высшим магистратам относились: консулы, преторы, цензоры, диктатор и начальник конницы.

• Консулы (*Consūles*)

Должность консулов была учреждена в 510 (509) году до н.э. К консулам перешла власть царей, за исключением некоторых обязанностей религиозного характера. Они избирались на 1 год. Консулов было двое. Их именами обозначался год. Например: *Cicerōne et Antonio consulibus* — В консульство Цицерона и Антония, т.е. в 63 году до н.э. Власть консулов заключалась в следующем. Они:

1. созывали сенат и народ на собрание;
2. имели право командовать войском;
3. представляли государство во всех торжественных случаях.

Во время грозящей государству опасности консулы имели огромные полномочия. Сенат выносил чрезвычайное постановление, выражающееся в следующей формуле: "*Videant consūles, ne quid res publica detrimenti capiat*" (Пусть консулы смотрят, чтобы республика не потерпела никакого ущерба). Получив это постановление, консул имел право назначить диктатора (*dictatōrem dicere*) или же получал власть, равную диктаторской. Во время войны один консул управлялся в войска, он назывался "*consul armātus*" (*armātus* — вооружённый),

² Последний император Западной Римской империи Ромул Августул был свергнут в 476 году.

другой — оставался в городе и назывался “*consul togatus*” (*togatus* — носящий тогу). В мирное время консулы управляли государством по очереди, через месяц сменяя друг друга. Во время войны — через день или по договорённости. Если оба консула погибали, сенат выбирал *interrex*’а (междар’я) на 5 дней. За это время избирались новые консулы. Лица, прослужившие в консульской должности весь год, после прекращения полномочий пользовались почётом и назывались — консулярами (*virī consulāres*).

• Преторы (*Praetōres*)

Должность претора была учреждена в 366 г. до н.э. Претор избирался народом на один год. Он являлся младшим коллегой (*collēga minor*) консулов. Он был главным судьёй и отвечал за судопроизводство в целом государстве, в его обязанности также входило и судопроизводство между гражданами. Иногда как *collēga minor* консулов он имел право командовать войском. С 242 года до н.э. стали избирать уже двух преторов. Один отвечал за судопроизводство между гражданами, другой — между иностранцами. Первый назывался *praetor urbānus*, второй — *praetor peregrīnus*. При Гае Юлии Цезаре (100-44 гг. до н.э.) уже было 16 преторов.

Первый год преторы служили в Риме, а в следующем году уезжали управлять провинциями в качестве *pro praetore* (отсюда слово “пропретор”). Завоёванные провинции делились на консульские и преторские. Первыми управляли бывшие консулы — проконсулы (*pro consule*); вторыми — пропреторы (*pro praetore*).

Преторы имели право издавать эдикты (*edictum*), в которых определялись обязательные законы для провинций. Из этих эдиктов впоследствии возникло римское законодательство — “Свод гражданского права” (*corpus juris civilis*), позднее собранное Юстинианом (482-562 гг. до н.э.), императором Византии (Восточной Римской империи).

При императоре Августе (63 г. до н.э. — 14 г. н.э.) — годы правления 27 г. до н.э. — 14 г. н.э., претор стал главным казначеем (*praetor aerarīi*; *aerarium*, *i n* — казначейство, государственная казна).

• Цензоры (*Censōres*)

Цензоров стали избирать с 443 года до н.э. по двое. Они избирались народным собранием как правило каждое пятилетие на срок не более 18 месяцев, затем их полномочия переходили к остальным магистратам, главным образом к консулам. Это было связано с переписью населения, которая проводилась раз в пять лет (*quinto quoque anno*). Деятельность цензоров заключалась в следующем. Они:

1. производили перепись населения, с учётом возраста, класса и имущества (*census*);
2. производили выбор сенаторов (*lectio senātus*);

3. производили проверку всадников (*recognitio equitum*);
4. наблюдали за общественной нравственностью и семейной жизнью граждан (*cura morum*);
5. следили за правильным поступлением налогов, давали подряды на общественные работы, управляли работами в рудниках, сдавали в аренду государственные земли, заведовали доходами и расходами в государстве.

Результаты своей деятельности цензоры записывали в цензорских таблицах (*tabulae censoriae*). Цензоры всегда были обязаны действовать вместе. Если один из них выбывал, второй должен был сложить свои полномочия. Цензоры имели большое политическое значение, так как их вмешательство влияло на состав и ориентацию народного собрания. Часто цензоры в своих правах были не ограничены, поэтому их власть сравнивалась с диктаторской. На эту должность как правило выбирали людей заслуженных, бывших консулов. Эта должность у римлян называлась — высокочтимейший магистрат (*sanctissimus magistratus*);² и считалась вершиной служебной карьеры. В правлении императора Августа цензорские полномочия перешли к императору.

• Диктатор и начальник конницы (*Dictator et Magister equitum*)

Диктатор — это временный верховный правитель римского государства. По требованию сената ("*senatus consultum ultimae necessitas*") при наивысшей опасности для государства, как внешней, так и внутренней, его назначал консул сроком не более чем на шесть месяцев.

Диктатор имел неограниченную власть, командовал войском (в том числе и в Риме), обладал неограниченными законодательными, исполнительными и судебными полномочиями. Против него не имели силы даже *provocatio ad populum*. При диктаторской власти функционировали все магистраты, однако они подчинялись диктатору. Исключение составляли народные трибуны, но и они не имели право наложить вето на распоряжение диктатора.

Во время гражданских войн в Риме (I в. до н.э.), срок диктатуры стал неограниченным (*dictator perpetuus*).

Должность начальника конницы (*magister equitum*) была неотделимой от должности диктатора. Начальник конницы назначался диктатором, он был *collega minor* диктатора. После устранения причин, ради которых был назначен диктатор, он слагал свои полномочия даже ранее назначенного срока. Полномочия начальника конницы прекращались одновременно с полномочиями диктатора.

Низшие магистраты (*Magistratus minores*)

К низшим магистратам относились: эдилы, народные трибуны, квесторы.

• Эдилы (*Aediles*)

Должность эдилов в Риме была учреждена с 493 г. до н.э. Сначала было двое плебейских эдилов (*aediles plebis*), с 393 г. до н.э. ещё двое курульных эдилов (*aediles curulis*), а с 46 г. до н.э. следующие двое эдилов, отвечающих за поставку и раздачу хлеба народу (*aediles cereales*). Кроме названных, в муниципиях³ и провинциях были *aediles duumviri, triumviri* и т.д.

Эдилы плебейские — были помощниками народных трибунов, курульные — уполномоченными патрициев. Положение курульных трибунов было несколько выше, т.к. они имели знаки отличия (*insignia*): тогу с пурпурной полосой (*toga praetexta*) и курульное кресло (*sella curulis*)⁴. Главные обязанности эдилов: организация народных зрелищ, городское благоустройство, надзор за общественными зданиями и регулирование продовольственного снабжения. Таким образом, круг деятельности эдилов определялся следующей формулой: "*Aediles sunt curatores urbis, annonae, ludorum solemnium*" (эдилы пусть будут блюстителями города, подвоза припасов и торжественных игр).

Таким образом, под наблюдением эдилов была торговля. Они следили за правильностью весов, мер и разрешали споры на рынках. Регулировали цены на хлеб, контролируя хлебные транспорты из Сицилии и Египта. Во времена Цезаря в их функции также входила раздача хлеба народу.

Кроме того, эдилы наблюдали за порядком в городе: правильной постройкой зданий, мощением улиц, порядком в театрах, цирках, общественных собраниях, они также организовывали тушение пожаров.

Самой почётной обязанностью эдилов являлось устройство общественных игр и развлечений для народа. Государство отпускало небольшую сумму для этих мероприятий. Однако, чтобы заручиться поддержкой избирателей на следующих выборах и подняться на очередную ступеньку карьеры (*cursus honorum*), эдилы не жалели своих средств и тратили огромные суммы. В конечном итоге это привело к огромной коррупции в общественной жизни Рима.

Должность эдилов перестала существовать только с IV в. н.э.

• Народные трибуны (*Tribūni plebis*)

Должность народных трибунов была учреждена в 494 г. до н.э. для охраны прав плебеев от посягательств патрициев. Вначале их было — 2, затем — 5, а с 457 г. до н.э. — 10. Народные трибуны избирались из свободнорожденных плебеев сроком на один год. Личность трибуна была неприкосновенной — *sacrosanctus* (священный, неприкосновенный). За оскорбление трибуна позволялось безнаказанно убить всякого: "*qui tribunum pulsaverit, sacer esto*" (кто ударит трибуна, пусть будет проклят). Народный трибун не имел права покидать Рим на целый день, а его дом всегда был открыт для посетителей. Народный трибун имел право отменить любое распоряжение магистрата, даже консула,

³ Муниципий (*municipium, i n*) — покорённые римлянами италийские города, сохранившие самоуправление.

⁴ *sella curulis* — складной стульчик, инкрустированный слоновой костью.

словом *veto* (запрещаю), если это распоряжение носило антиплебейский характер. Право *veto* не распространялось только на решение диктатора. Народные трибуны могли наблюдать заседания сената, сидя у дверей. Тем не менее имели право опротестовать его постановление. Только то решение сената имело силу, под которым стояла буква *C* — *tribūnus censuit* (трибун утвердил). Самыми известными народными трибунами были братья Гай и Тиберий Гракхи.

• Квесторы (*Quaestōres*)

Квесторы — одни из самых древних магистратов в Риме, они появились одновременно с должностью консулов. Квесторы избирались народным собранием сроком на один год. Первоначально было два квестора, затем их количество увеличилось до 4, 6, 20, а при Гае Юлии Цезаре (100–44 г. до н.э.) их число дошло до 40.

В царский период⁵ квесторы были судьями по уголовным делам. Они назывались *quaestōres parricidii (parricidium, i n* — злодеяние, государственная измена, убийство ближайших родственников). В эпоху Республики квесторы — помощники консулов, казначеи (*quaestōres urbāni*), которые ведали казной (*aerarium, i* — казна), поэтому их часто называли *quaestōres aerarii*. Квесторы также исполняли обязанности высших финансовых чиновников. Они принимали деньги в казну, производили уплату жалованья войску, подрядчикам, вели расходные и приходные книги (*libri accepti ex expecti*). Заведовали архивом, военными знаменами и триумфальным реквизитом. В период империи квесторы ведали строительством дорог, оглашали императорские указы и постановления сената.

Должность квестора у римлян была первой, дававшей право на сенаторское звание.

Римские магистраты делились на постоянные (*ordinarii*): консулы, преторы, цензоры, квесторы, трибуны, эдилы и временные (*extraordinarii*): диктатор, начальник конницы.

Магистраты подразделялись на магистраты с высшей властью (*cum imperium*) и без высшей власти (*sine imperio*). К первой группе относились: диктатор, начальник конницы, консулы во время войны; ко второй — все остальные магистраты.

Кроме перечисленных магистратов, в народном собрании избиралась коллегия из 26 человек (*vigintisexviri*). Члены этой коллегии стояли как бы на первой ступени к более высоким должностям. Эта коллегия распадалась на ряд комиссий:

1. Триумвиры по надзору над тюрьмами и исполнением приговоров по уголовным делам. Ночью они должны были заботиться о спокойствии и безопасности, расставляли и контролировали стражу, а также подвер-

⁵ Царский период римской истории — VIII в. до н.э.—510(509) г. до н.э. Эпоха Республики —510(509)—27 гг. до н.э. Эпоха Римской империи — 27 г. до н.э.—476 г. н.э.

гали предварительному аресту подозрительных лиц. Эта служба отвечала за противопожарную безопасность. В судопроизводстве они решали дела о незначительных преступлениях, переданных им квесторами (*Triumviri capitales* или *nocturni*).

2. Комиссия десяти разбирала тяжбы о правах граждан и споры о свободе (*Decemviri litibus judicandis*).
3. Комиссия четырёх и двух — следила за чистотой улиц и дорог (*quattuorviri viis in urbe pugnandis et duumviri viis pugnandis*).
4. И ещё одна комиссия четырёх, которая отвечала за судопроизводство в провинциях (*quattuorviri jure dicendo*).
5. И опять ещё одна комиссия трёх, она заведовала чеканкой монет от имени сената (*triumviri aere argento auro flando feriundo*). Аббревиатура этой комиссии *A.A.A.F.F.*

Imperium — высшая власть, право над жизнью и смертью граждан (*jus vitae necisque*).

Право на эту власть предоставлялось законом, принятым в куриях о высшей власти (*lex curiata de imperio*). *Imperium* — это высшая и неделимая распорядительная власть, которой вначале обладали цари (*reges*), а при республике — *magistratus majores*. *Imperium* — один из основных элементов государственного права. *Imperium* включал в себя командование римским войском (*exercitus Romanus*). Только обладатель высшей власти мог праздновать триумф. На территории Рима *imperium* был ограничен законами и полномочиями других конституционных органов (*jus civilis, provocatio ad populum, comitia, senatus*). За границами Рима *jus imperium* или *imperandi* действовал в полную силу.

Обычные полномочия чиновников назывались распорядительные права (*potestas*).

По *jus publicum* — это власть, которую имели все магистраты, однако *magistratus minores* имели *potestas sine imperio*.

Это значило:

1. проводить и высказывать волю государства, обязательную для его граждан;
2. добиваться повиновения своим распоряжениям;
3. налагать штрафы и удерживать вещи.

По *jus privatum* — это была власть отца над детьми и господина над рабами.

Власть должностных лиц ограничивалась:

- a) равной властью коллеги (*par potestas collēgae*);
- b) подчинением высшим властям;
- c) правом каждого гражданина жаловаться народу (*jus provocatiōnis*).

Избранные лица были несменяемы. Перед вступлением в должность и заканчивая службу они приносили клятву верности законам (*jurare in leges*) и

обязались выполнять свои обязанности честно. Все выборные должности были бесплатными и назывались — почести (*honores*).

Для занятия должности требовалось обладание полными гражданскими правами. Желавший быть избранным сообщал о своей кандидатуре заблаговременно чиновнику, руководившему выборами. После рассмотрения просьбы решался вопрос о его допуске к выборам. При отказе кандидат мог апеллировать к сенату.

Затем кандидат появлялся перед народом в белоснежной тоге (*toga candida*) и старался снискать его расположение. Существовало много популистских приёмов, способствующих победе на выборах.

Кроме того, занятие должностей у римлян шло в определённом порядке (*certus ordo magistratum*). Первая должность, на которую мог быть избран гражданин — квестор, затем эдил или трибун (должности равные по рангу), далее — претор, затем — консул. После консула можно было получить должность цензора. Все эти должности ограничивались законом Виллия о возрасте (*lex Villia annalis*).

По данному закону квестором можно было стать не ранее 30 лет, эдилом не ранее 36, претором в 40, консулом — в 43 года. Марк Туллий Цицерон получил все должности в своё время (*suo anno*).

Почётные знаки, символы власти высших магистратов (*Insignia*)

Одежда была отличительным знаком должностных лиц. Тога с пурпурной каймой и туника с широкой полосой пурпурного цвета (*toga praetexta* и *tunica laticlavica*). Высшие должностные лица имели также курульное кресло (*sella curulis*). Консул вдобавок имел ещё и почётную стражу 12 ликторов (*lictōres*), несших пучки розг (*fascēs*). Во время войны и за пределами города Рима к розгам прибавлялись топоры (*secūres*) и тогда ликторы несли *fascēs cum secūres*. Ликторы полагались ещё претору и диктатору. Первый имел 6 ликторов, второй — 24. После избрания диктатором Цезаря в 44 г. до н.э., ему было предоставлено 72 ликтора. Ликторы обращали внимание присутствующих на появление магистратов, они поддерживали порядок, выполняли распоряжения магистратов, в том числе приводили в исполнение их приговоры. Присваивание не подобающих по чину знаков отличия каралось законом.